

**Versicherungs-Check**

Neue **ZURICH** Expat-Autoversicherung

**50% SFR**



www.goring-online.com +34 965 889 271



►► **Protest der Mieter:**  
 Wohnungsnot wird zur größten Sorge der Bürger in Spanien **Seite 2**



►► **Fiesta wird 50:**  
 Benissas Moros y Cristianos feiern runden Geburtstag und blicken zurück **Seite 4**

# Am Meer entlang

Foto: Amelie Sudbrack

Ob zu Fuß oder mit dem Rad: Auf dem Küstenweg von Altea nach Albir gibt es bei tollen Aussichten einiges zu entdecken. **S. 6**

# Skandal auf Friedhof

## Calp lässt illegale Exhumierungen überprüfen

Wieder kämpft Calps Friedhof mit einem Skandal. Betroffen ist das Grab der 1973 verstorbenen Schwester der Französin

Guyonne de Guérade. Jahrzehntlang war es für De Guérande schwierig gewesen, die letzte Ruhestätte ihrer Schwester zu besuchen, da sie zurück nach Frankreich gezogen war. Als sie nun wieder nach Calp kam, war der Schock groß: Wo sie das ursprünglich für 99 Jahre reser-

vierte Grab ihrer Schwester erwartete, war eine fremde Grabplatte. Sie machte ihren Unmut auf Facebook laut, der Beitrag ging viral – und zwang die Stadt zur Stellungnahme.

Es ist nicht der erste Vorfall dieser Art auf Calps Friedhof. Bereits 2019 wurde die illegale

Exhumierung des ebenfalls 1973 beigesetzten Deutschen Wilhelm Klatt bekannt. Bürgermeisterin Ana Sala kündigte nun eine interne Untersuchungskommission an, die auch überprüfen soll, ob es noch weitere unentdeckte Fälle illegaler Exhumierungen gibt.

## Schwerer Unfall

**Cartagena – sg.** Bei einem schweren Verkehrsunfall am Dienstag auf der Autobahn A-30 in Cartagena sind zwei Männer verletzt worden. Bei einem Opfer handelt es sich um den Abgeordneten der Sozialischen (PSOE), Miguel Ángel Ortega. Sein Wagen stieß frontal mit dem eines Geisterfahrers zusammen, der unter Alkohol und Drogen stand.

## In eine Richtung

**Ondara – sk.** Ondara hat die Straßenführung in einigen Bereichen geändert. Das Rathaus hofft, dass Einbahnstraßen zu einem flüssigeren Verkehr beitragen und Fußgänger besser berücksichtigen Straßen mit entgegenkommenden Autos in engen Gassen. So verläuft die Calle Marjas als Einbahnstraße von der Calle de la Constitución in Richtung Joan Gil.

## Los-Glück in Benissa

**Benissa – at.** Am Samstag sind in Benissa einige Konten aufgefüllt worden. Je 12.000 Euro pro Zehntellos (Décimo) wurden an die Käufer der Verkaufsstelle in der Calle Padre Melchor 24 verteilt, die ein Los mit der Gewinn-Nummer des zweiten Preises der Nationallotterie ergattert hatten.

**JACHTTRANS**  
 SEIT 1990

**INTERNATIONALE TRANSPORTE**

- Spezialisiert auf Auto-, Caravan-, Motorrad-, Campertransporte.
- Wöchentlicher Transport zwischen den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Portugal und umgekehrt.

**Niederlassung Niederlande:**  
 Biestraat 6B | 5126 NJ Gilze

**Niederlassung Spanien:**  
 Poligono Pla de terol | Calle Hermus 5  
 03520 Polop de la Marina Alicante

+34 966 896 065 | +31 6 484 534 01  
 +31 10 521 1430 | +31 6 484 534 00  
 info@jachttrans.com | @jachttrans  
 www.jachttrans.com | @jachttrans




**Wo ist Ihre Anzeige?**

**CBZ-Telefon:**  
**617 369 005**

**clínica dental kirchner**  
 Deutsche Zahnarztpraxis  
 www.k-dental.eu

Dr. med. dent. **Christian Kirchner**  
 Col. N.º 46004814  
 info@k-dental.eu

**Öffnungszeiten:** Täglich 9:00–18:30 Uhr  
 Donnerstag bis 20 Uhr

**Carrer Dr. Fleming, 15**  
**03710 CALP** **96 583 2844** · Notfälle: **620 69 79 09**

Wir suchen Verstärkung für unser Team:  
 Zahnmedizinische/r Fachangestellte/r (auch ungelernt) (Teilzeit) 30 Std./Woche  
 Fließend Deutsch erforderlich, Spanisch und Englisch erwünscht  
 Interessiert? Bewerben Sie sich unter kirchner@k-dental.eu

**Aktuell**



## Wohin mit dem Müll?

Gelb ist für Plastik, Blau für Papier, Grün für Glas, Grau für alles andere. Soweit sind die Müllcontainer selbsterklärend, doch was ist mit Grünschnitt, Bauschutt oder Farbresten? Und wo landet der ganze Abfall, den wir produzieren, eigentlich?

Mehr in der



### Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG  
Depósito Legal: A 26-2024  
ISSN: 1575-2585

#### COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

#### CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

#### ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

#### REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

#### ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

#### MEDIENBERATER:

**Oliva bis Jávea:**  
Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

#### Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,  
Tel. 609 301 836

#### DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

#### VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45



# Mieter protestieren

## Die Wohnungsnot wird zur zentralen Sorge der Bürger in Spanien

**Madrid – mar.** „Hühnerstall zu vermieten: 1.200 Euro“, „Zu vermieten: Angst und Schrecken“, „Wohnen ist ein Recht, kein Geschäft“, „Platz zum Leben“. So vielfältig wie die Lösungen war auch das Publikum auf der Großdemo in Madrid für „würdigen Wohnraum“ am 13. Oktober. Laut Regierungsdelegation 22.000, laut Veranstalter 150.000, also wohl um die 60.000 Menschen nahmen daran teil. Es geht nicht mehr nur um die unteren Einkommenschichten, die Wohnung nicht bezahlen können. Es geht um die breite Masse, die keine Wohnungen findet.

„Mein Partner und ich suchen schon ewig“, erklären Cristina und Eva auf der Demo in Madrid. „Wir beide arbeiten Vollzeit mit festen Verträgen, aber wir finden nichts, weil es nichts gibt – außer im Luxusbereich.“

### Teure Abstellkammern

Im Sommer gab es ähnliche Demos auf Mallorca, in Alicante, auf Teneriffa, in Barcelona, in Málaga – dort marschieren sie Anfang November gleich wieder. Überall im Land gründen sich „sindicatos de inquilinos“, Mietergewerkschaften. Die Wohnungsnot ist mittlerweile auf Platz 1 der größten Sorgen der Spanier, noch vor der illegalen Migration, was beim aktuellen Populismus-Level etwas heißt.

„Ich lebe mit meiner Partnerin zur Miete, 50 Quadratmeter für 1.100 Euro ohne Nebenkosten. Ich lasse fast 70 Prozent meines Gehaltes für das Wohnen“, erklärt Mario in der Zeitung „20 Minuten“. „Für so viel Geld leben wir quasi in einem



Die Proteste werden lauter: die jüngste Demo in Madrid.

Foto: Chema Moya/EFE

Lagerraum.“ Auffallend sind die vielen jungen Menschen auf den Demos, 20- bis 40-Jährige, die nur in Wohngemeinschaften über die Runden kommen. Die Mittdreißiger Miguel und Belén leben für 1.100 Euro in einer kleinen Wohnung in Madrid. „Unser Vermieter will die Miete zum Jahresende fast verdoppeln, was dann?“ Kaufen kä-

## ►► Bemühungen, Airbnb & Co. zu zähmen, waren fast alle Fake-Aktionen

me nicht in Frage, „350.000 Euro für eine Abstellkammer ist nicht hinnehmbar. In Cuenca bekommt man dafür ein Chalet von 350 Quadratmetern“. „Die Politik zwingt uns, nach Cuenca zu schauen“, ergänzt Belén grinsend, jeder Spanier weiß, was wirklich damit gemeint ist.

Die von den Protesten angesprochenen Probleme verschärften sich durch die Zunah-

me des Massentourismus zu einer allgemeinen Krise. Es gibt Anstrengungen, die Zahl der VPOs, mietgebundener bzw. subventionierter Sozialwohnungen für einen relativ breiten Kreis von Anspruchsberechtigten zu forcieren. Allerdings müssen sich dabei Kommunen (Grundstücke), Länder (Bau und Verwaltung) und Staat (Finanzierung, Subventionen) einigen können und wollen. Doch die spanische Politik ist momentan ein Abnutzungskrieg und Grabenkampf.

Auf lokaler Ebene mühen sich aufrichtige Bürgermeister um günstigen Boden für Investoren, Abbau von bürokratischen Hürden bei der Genehmigung, Anreize gegen Leerstand. Doch ansonsten regiert der Markt: So schlagen etliche Bauunternehmen Angebote für die Errichtung von VPOs aus, weil sie an Spaniens Küsten oder in anderen Nobellagen das Vielfache an Gewinnen mit Edelpartments und Urbanisationen für Besserverdiener ein-

streichen können.

„Bemühungen“, Airbnb und Co. zu zähmen, sind fast durchgängig Fake-Aktionen. Ein krasses Beispiel für Scheinpolitik kommt aus Málaga: Bürgermeister Paco De la Torre hatte im Frühjahr verfügt, dass neue Touristenapartments nur noch erlaubt seien, wenn sie einen separaten Eingang vorweisen können. Die Anordnung war nicht nur ein Geschenk für kapitalstarke Investoren, die das Geld für Umbauten oder ganze Apartment-Gebäude aufbringen können, sie wurde auch schlicht ignoriert.

Seit Inkrafttreten des Dekrets erhielten 2.000 neue Touri-Apartments in Málaga Stadt eine Lizenz, kaum eines davon erfüllt die Vorschrift eines separaten Eingangs. „Die Lizenzen erteilt die Landesregierung, nicht die Stadt“, erklärt uns die NGO Mietergewerkschaft vor Ort. „Die Genehmigung eines touristischen Apartments dauert meist nur ein paar Tage, eine Aberkennung aber kann Monate, sogar Jahre dauern.“

# Bewegung bei Immobilien

## Immer mehr Transaktionen

**Madrid – tl.** Der spanische Immobilienmarkt wird wieder lebendiger. So wurden im August 38.061 Transaktionen gezählt, wie die Allgemeine Nota-

riatskammer mitteilte. Das entsprach einem Plus von 6,2 Prozent gegenüber August 2023. Der Quadratmeterpreis stieg um 4,3 Prozent auf im Schnitt 1.599 Euro. Bei Wohnungen lag der durchschnittliche Quadratmeterpreis im August bei 1.789 Euro (plus 4 Prozent). Einfami-

lienhäuser hatten einen Quadratmeterpreis von 1.282 (plus 5,2 Prozent).

Die regional größten Preissteigerungen ergaben sich in Castilla-La Mancha, Navarra, Asturien und Kanaren, während vor allem die Küsten auf sehr hohem Niveau stagnier-

ten. Auch was die Zahl der Transaktionen anbetrifft, ergaben sich im August regionale Unterschiede. So stiegen die Immobilienkäufe in 13 Regionen an. Nur auf den Kanaren, in Aragón, Galicien und La Rioja gingen sie gegenüber dem Vorjahresmonat zurück.

# Kultmarke Ebro kommt wieder

## Joint Venture bringt SUV und E-Pickup auf den Markt

**Barcelona – tl.** Wer die 70er Jahre in Spanien bewusst erlebt hat, für den dürfte der Name Ebro ein Synonym für Kleinlastwagen sein, die damals omnipräsent waren. Jenes Jahrzehnt war denn auch die Hochzeit des spanischen Fahrzeugherstellers, der auch Busse, Geländewagen und Traktoren im Bauprogramm hatte. 1987 war jedoch Schluss mit dem traditionsreichen Unternehmen. Im kommenden Monat aber kehrt der historische Name zurück auf die Autobühne.

Im ehemaligen Nissan-Werk in der Freihandelszone von Barcelona wird noch im November mit dem S700 – einem SUV, das als Verbrenner und Plug-in-Hybrid auf den Markt kommt – ein erstes Ebro-Modell vom Band laufen. Ein Elektro-Pickup soll folgen. Als sich der japanische Autohersteller Nissan 2021 aus Barcelona verabschiedete und 1.200 Beschäftigte ihren Job verloren, begann die Suche nach einem Investor. EV Motors, ein Unternehmen aus dem Bereich der Elektromobilität trat auf den Plan und erwarb im gleichen Jahr die Marke Ebro. Eine fertige Autofabrik stand ja zur Verfügung. Allein ein starker Partner fehlte.

### Hersteller aus China

Den fand EV Motors in dem chinesischen Hersteller Chery. Das Unternehmen ist Chinas größter Auto-Exporteur und drittgrößter Produzent. Chery drängt wie



Der neue Ebro Pickup.

Foto: EVMotors

die Mitbewerber aus dem Land nach Europa. In Frühjahr dieses Jahres besiegelten beide Unternehmen ein Joint-Venture, an dem EV Motors die Mehrheit hält. Die Regierung in Madrid hatte die Verhandlungen dazu mit Wohlwollen begleitet.

Bei der feierlichen Unterzeichnung der Vereinbarung war auch Spaniens Regierungschef Pedro Sánchez präsent. Schon damals kündigten beide Seiten den Produktionsstart für das Jahresende an.

Jetzt ist es soweit. EV Motors beginnt mit dem Ebro S700. Für das SUV-Modell als Verbrenner oder Plug-in-Hybrid liefert Chery die technische Basis. Das wird auch für die kommenden Ebro-Modelle S800 und S400, die schnell folgen sollen, der Fall sein. Cary selbst wird in der ehemaligen Nissan-Fabrik Autos seiner neuen Marke Omoda produzieren und im kommenden Jahr mit dem Modell Omoda 5 starten. Dazu kommen die Fahrzeuge zunächst halb vorgefertigt aus China. In Barcelona erfolgt dann die Endmontage. Chery ist damit der erste Her-

steller, der in Europa produziert.

Mit der Wiederaufnahme der Autoproduktion in der Freihandels Zone haben rund 500 Ex-Nissan-Beschäftigte so wieder einen Job. Beide Unternehmen gehen davon aus, dass im Zuge der Ausweitung der Produktion wieder gut 1.200 Frauen und Männer beschäftigt werden können. Bis 2029 wollen EV Motors und Chery jährlich 150.000 Fahrzeuge in Barcelona vom Band rollen lassen. Dann würde die Fabrik fast schon wieder die volle Kapazität erreichen. EV Motors selbst will noch einen Elektro-Pickup lancieren, Chery plant ebenfalls mit reinen E-Automodellen.

Pünktlich zum Produktionsstart ist EV-Motors auch an die Börse in Madrid gegangen. Am Montag vergangener Woche war Premiere. Die Papiere notieren am Teilmarkt BME Growth, der kleinen und mittelständischen Unternehmen vorbehalten ist. Der Vorgang ist laut Wirtschaftszeitung „Cinco Días“ ein Novum: Es handelt sich um den ersten Börsengang eines spanischen Autoherstellers.

# Erster richtiger Regen seit Ostern

## Andalusien dreht aber dennoch die Hähne zu

**Málaga – mar.** Reste diverser Tropenstürme brachten seit Ostern die ersten messwürdigen Regenfälle nach Andalusien. Das Aufatmen der Bauern dürfte bis Galicien zu hören gewesen sein. Über 100 Liter pro Qua-

dratmeter fielen in der Provinz Málaga, jener mit den geringsten Wasserreserven (16,8 Prozent der Stausee-Kapazität). Das meiste ging um Estepona nieder, einschließlich schwimmender Autos. Sevilla und Córdoba sowie die gesamten Provinzen Huelva und Cádiz bekamen ebenfalls viel Regen ab, Feuerwehren rückten 260 mal aus. Vor allem der Pegel des Guadal-

quivir beruhigt die Landwirte in Andalusiens Norden, teilweise mussten Staubecken Wasser ablassen. Allerdings traten am 15. Oktober trotz Regens neue Restriktionen (keine Pools, kein Gießen der Gärten) in der Provinz Málaga beim Leitungswasser in Kraft. In Rincón de la Victoria wird das Wasser von 22.30 bis 7 Uhr komplett abgestellt.



## Unterwegs im E-Auto

E-Autos nehmen an Bedeutung zu, doch in Bezug auf lange Strecken herrscht noch immer viel Skepsis. Wie ist das also, wenn man die über 2.000 Kilometer lange Fahrt von Deutschland an die Costa

Blanca im E-Auto auf sich nimmt? Welche Herausforderungen und Risiken erwarten einen – und welche Vorteile gibt es dabei? Familie Irrgang aus Köln erzählt aus erster Hand von ihren Erlebnissen.

Mehr in der **CBN**

7	9	6			3			
		2	7			5		8
1			6	4			7	
		7		3			8	6
		9	2		4	1		
3	4			7		9		
	6			2	9			4
5		3			8	6		
			5			8	1	3

In meinem nächsten Leben werde ich...  
**EIN LUCHS SEIN**

BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN

wwf/erbe

## Mehr Geld für Müll

**Dénia – sk.** Auch Dénias Bürger müssen ab 2025 mit einer Erhöhung der Müllgebühren von bisher 140 Euro rechnen. Das Rathaus unterteilt das Stadtgebiet in zehn verschiedene Zonen, damit die höchsten Müllgebühren dort anfallen, wo die Immobilien mit den höchsten Katasterwerten stehen. Die Umsetzung der EU-Richtlinie kommt nach Angaben des Rathauses mit einer Erhöhung der Müllgebühren von im Schnitt 20 Prozent daher. In der Altstadt fallen dann 162,51 Euro an, in der Huerta 154,93, La Pedrera 177,75, La Xara 167,42, Deveses 164,53, Marinas 166,38, Monte Pego 191,64, Montgó 174,54, Rotas, 168, 11 und Jesús Pobre 164,98 Euro.

## Spaß mit Tierschutz

**Teulada-Moraira – sk.** Gechipt soll er sein, nur vom Züchter darf er kommen und eine Versicherung braucht er auch. Ein Hund verlangt von seinem Halter mehr als Verantwortungsgefühl ab. Das neue Tierschutzgesetz Ley de Bienestar Animal kommt mit Auflagen daher, die das Rathaus Teulada-Moraira den Bürgern auf didaktisch pfliffige Art vermitteln möchte. Die Infos auf [www.teulada-morairabienestarani.com](http://www.teulada-morairabienestarani.com) werden auch auf Deutsch vermittelt. Ferner findet am Samstag, 26. Oktober, 17 Uhr, im Parque Canino Moraira um 16 Uhr ein Hunde-Trainingskurs statt.

## Tödlicher Sturz

**Busot – fin.** Ein 71-jähriger Wanderer ist am vergangenen Donnerstag nach einem Sturz am Cabeçó d'Or in Busot gestorben. Der Mann war mit einer vierköpfigen Gruppe, alle zwischen 70 und 75 Jahre alt, unterwegs und stolperte an einer komplizierten Stelle, an dem sich Wanderer an einer angebrachten Kette festhalten sollten. Er stürzte 100 Meter in die Tiefe, die Rettungskräfte konnten nur noch seinen Tod feststellen.

# Jubiläum der Moros

## Schlachten und Umzüge: Benissas Moros y Cristianos werden 50

**Benissa – at.** Xavi Ivars war vier Monate alt, als er 1983 zum ersten Mal als kleiner Maure beim Umzug der Moros y Cristianos in Benissa dabei war, im vergangenen Jahr nahm er zum ersten Mal seine zweijährige Tochter mit auf den „Desfile“. Wer einmal mitmischt, den lässt die Welt dieser an der Costa Blanca so beliebten Fiesta eben nicht mehr los.

Und die Fiestabegeisterung steckt offenbar an. Als Xavi Ivars' Eltern 1975 mit einigen anderen Fiestaleuten, die in dem Jahr mit der Organisation der Puríssima-Patronatsfeiern betraut waren, erstmals in dem Ort einen Moros-y-Cristianos-Umzug auf die Beine stellten, waren noch nicht viele Benisseros dabei, stattdessen kamen erfahrene Mauren und Christen aus Jijona, Alcoy oder Centaina mit ihren Kostümen nach Benissa. Es brauchte offenbar nur diesen ersten Anschlag, „seitdem ist die Fiesta Jahr für Jahr gewachsen“, weiß Xavi Ivars aus den Erzählungen seiner Eltern – und irgendwann, genauer gesagt, seitdem er vier Monate alt war, dann auch aus eigener Erfahrung.

Rund 500 Teilnehmer und elf Filàs gebe es mittlerweile, und vor wenigen Wochen ist feierlich das 50. Moros-y-Cristianos-Jahr in Benissa eingeläutet worden, das seinen Abschluss bei den Fiestas im Juni 2025 finden wird. Die Idee dafür, die schillernde Fiesta auch ins kleine Benissa zu holen, hatten die „Festeros“ von 1975, weil der Montagnachmittag der Puríssima-Fiesta oft ein wenig langweilig war. Mit ein paar Mauren und Christen auf der



Jahr für Jahr ist die Fiesta einer der Höhepunkte. Hier ein Foto von 1999. Foto: Xavi Ivars

Straße wollten sie ihn animieren, eine Idee, die die Fiestagruppen der kommenden Jahre gerne wieder aufgriffen. Bis das Ganze, mittlerweile mit Umzug, Eroberung, Burg und allem drum und dran, den Rahmen

## ►► „Ein Jahr ohne Moros y Cristianos, ich weiß gar nicht, wie das ist“

eines Montags sprengte. „Also entschied man sich, die Moros y Cristianos von den Patronatsfiestas loszulösen“, sagt Ivars. Wie gut passte es da doch, dass Benissa noch einen weiteren Schutzheiligen hat, der von der Puríssima immer etwas in den Hintergrund gedrängt wird.

Den Moros y Cristianos kam dieser San Pedro gerade recht, und sie verschoben ihre Fiesta Anfang der 80er Jahre

kurzerhand auf die Woche rund um seinen Gedenktag im Juni. Und so kam Benissa zu seiner zweiten Fiesta im Jahr, „auch wenn die Moros y Cristianos nie an die Größe der Puríssima heranreichen“, sagt Xavi Ivars, der sich gewünscht hätte, sie ganz aus dem religiösen Rahmen zu nehmen, statt erneut einen Heiligen als Grund zum Feiern vorzuschieben.

Doch auch mit Blumen spende, Prozession und Messe lässt der Sohn der Mitgründer sich die Fiesta nicht nehmen. „Ein Jahr ohne Moros y Cristianos, ich weiß gar nicht, was das ist“, sagt er und zeigt Fotos von seiner ersten Verkleidung, pardon, von seinem ersten Galakostüm. „Solche Fotos hingen bei mir im Kinderzimmer neben meinen Spielzeugautos, das gehörte einfach dazu.“ 500 bis 1.000 Euro müsse für ein Gala-

kostüm hingeblickt werden, dazu 500 für das „Alltagskostüm“, das in der Fiestawoche Tag für Tag getragen wird. „In den Krisenjahren um 2009 haben daher auch nur sehr wenige mitgemacht“, sagt Ivars, seit drei bis vier Jahren sei der Zulauf dagegen wieder größer. Auch anhand einer Fiesta lässt sich eben die wirtschaftliche Entwicklung eines Ortes ablesen.

„Für mich ist die Musik das Wesentliche der Fiesta“, sagt Ivars. Umso mehr freut er sich auf den Pasadoble, für dessen Komposition im Rahmen des 50. Fiestajahres ein Wettbewerb veranstaltet wird. Aber das ist nur eins von vielen Highlights, die Benissas Moros y Cristianos in den nächsten Monaten erwartet. Bis im Juni 2025 wieder das Galakostüm aus dem Schrank geholt wird. Für die ganz alten Hasen bereits zum mittlerweile 50. Mal.

## Primer Montañar wird aufpoliert

### Küste soll attraktiver werden

**Jávea – sk.** Die Tuffsteinküste und ein Juwel in der Bucht von Jáveas Küste wird aufpoliert. Die spanische Regierung hat vergangene Woche die Restaurierungsarbeiten am Primer

Montañar zwischen dem Río Gorgos und dem Parador-Hotel begonnen. Los geht es in dieser ersten und drei Monate dauernden Phase am nördlichen Abschnitt, wofür über 333.500 Euro fließen. Die Firma Tragsa soll die 1.865 Meter lange Küste erst einmal von Unrat, Schutt und Bauresten reinigen. Der

Wildwuchs von Schilf und nicht heimischer Flora soll entfernt und autochthone Pflanzen geschützt werden. Auch eine Betonmauer muss weg, bevor die eigentlich bedeutenden Arbeiten beginnen können: Die Instandsetzungsarbeiten an den drei wichtigsten archäologischen Stellen und den Zugän-

gen zu den historischen Steinbrüchen, wo Tuffstein abgebaut wurde. Ferner sollen sechs Wege, versehen mit Schattenspendern, Pergolas und Informationstafeln, angelegt werden und zu den archäologischen Stellen führen. Der Primer Montañar dürfte dann für Fußgänger an Attraktivität gewinnen.





Unterwegs sind das Meer und die imposante Sierra Helada ständige Begleiter.

Fotos: Amelie Sudbrack

# Küstenzauber erleben

## Der Küstenweg von Altea nach Albir ist bei Spaziergängern wie Radfahrern beliebt – zu Recht

**Amelie Sudbrack**  
Altea

Das glitzernde Meer reflektiert die Sonnenstrahlen, einige Besucher schlendern gemütlich die Promenade entlang, andere fahren mit dem Fahrrad vorbei. In der Ferne ist das Gebirge Sierra Helada zu sehen, dessen schroffe Felsen in starkem Kontrast zum ruhigen blauen Wasser stehen. Hier, an der Strandpromenade von Alteas Playa Espigón, beginnt ein Spazierweg, der immer entlang der Küste bis ins benachbarte Albir führt und somit den ganzen Weg über eine atemberaubende Aussicht auf das blaue Mittelmeer garantiert.

Die Promenade an Alteas noch recht neuem Stadtstrand ist von Palmen und Bäumen gesäumt, die Schatten spenden und eine entspannte Atmosphäre schaffen. Wer hier entlangläuft, kann unterwegs mehrfach kunstvolle Skulpturen und Figuren entdecken, die sich ideal als Fotomotiv anbieten. Auf dem Weg befinden sich auf der rechten Seite viele kleine Restaurants und Cafés, die

einladend platziert sind und lokale oder internationale Köstlichkeiten anbieten. Ideal, um sich vor oder nach dem Spaziergang zu stärken.

Nach etwa 20 Minuten Fußweg erreichen Fußgänger den Hafen von Altea, wo sie die Fischerboote beobachten können, die im Wasser schaukeln. Wer mit dem Auto anreist, kann auch hier am Hafen oder am Bahnhof von Altea kostenlos parken und den Spaziergang von dort aus starten.

Nachdem man den Hafen

hinter sich gelassen hat, ist das Rauschen der Wellen nur schwer zu überhören. Auf der rechten Seite hingegen zeigt sich die Aussicht eher weniger reizvoll. Hier stehen einige Apartment-Gebäude, die nicht gerade zur malerischen Kulisse beitragen. Doch eines bleibt immer gleich: Der Blick auf die mächtige Sierra Helada, die weit ins Meer hineinragt.

Unterwegs herrscht reger Fußgänger-Betrieb. Einige genießen einen ruhigen Spaziergang, während andere mit ihren Hunden unterwegs sind. David Ruíz joggt die Strecke oft, wie er erzählt. „Die Strecke ist super zum Laufen, weil die Aussicht so schön ist.“

Weitere zehn Minuten später ist der Strand Cap Blanc erreicht, ein ruhiger Strandabschnitt mit einem kleinen Café, wo ein kühles Getränk unterwegs für Erfrischung sorgt. Obwohl der Strand eher aus großen Steinfelsen besteht und der Zugang zum Wasser etwas erschwert ist, bietet sich hier eine kleine Pause ein und die frische Meeresbrise wirkt wie eine Abkühlung.

Auf dem gesamten Weg befinden sich immer wieder Spielplätze für Kinder, die mit Klettergerüsten und Schaukeln ausgestattet sind, sowie Volleyballplätze, die für sportliche Aktivitäten genutzt werden können. Zudem gibt es Toiletten am Strand, die kostenlos zu Verfügung stehen.

Nach rund vier Kilometern und etwa 50 Minuten Gehzeit ist das Ende der Bucht erreicht, wo das Ambiente plötzlich wechselt. Hier, in Albir, mischt sich ein lebendiges, internationales Flair in die Meeresluft. Am Wegesrand wehen Flaggen verschiedener Länder wie Norwegen, Schweden, England und Deutschland. Schnell wird klar, dass es sich um einen Treffpunkt für Besucher aus aller Welt handeln muss. Es ist kaum zu übersehen – und zu überhören –, dass hier ein bun-

tes Sprachengewirr herrscht, das von den vielen Touristen und Einheimischen getragen wird.

Direkt am Strand reihen sich größere Apartmenthäuser aneinander, ein weiterer Beweis dafür, dass es sich um einen typischen Urlaubsort am Meer handelt. Urlauberin Ingrid Fuglstad läuft gerade zusammen mit ihrem Mann den Küstenweg entlang. „Zu Hause in Schweden ist es oft kalt und es gibt keinen so schönen Weg direkt am Meer. Die Aussicht ist einfach traumhaft und das Wetter perfekt“, erzählt sie. Allerdings rät sie davon ab, den Weg in der prallen Mittagshitze zu gehen und empfiehlt, immer ausreichend Wasser dabeizuhaben.

### Internationales Flair

Doch nicht nur Touristen sorgen für internationales Flair in Albir, das zu der Stadt L'Alfàs del Pi gehört, sondern auch die Bewohner selbst: Von den rund 21.000 Einwohnern der Stadt stammen etwa 12.500 nicht aus Spanien, was der Gemeinde einen besonderen kulturellen Mix beschert. Viele Ausländer schätzen das milde Klima, die abwechslungsreiche Küche und die beeindruckende Berglandschaft, die diesen Ort so einzig-



Der Fußgängerweg in Richtung Altea.

artig machen.

Bernardo Llopis, Mitarbeiter des örtlichen Tourismusbüro in Albir, erzählt, dass im Oktober die meisten Touristen aus England kämen, gefolgt von Reisenden aus Skandinavien und den Niederlanden. „Albir hat sich als ein internationales und touristisches Ziel etabliert, was sich besonders in den zahlreichen Hotels und Unterkünften direkt am Strand spiegelt“, so Llopis. In den Sommermonaten, insbesondere im Juni und Juli, dominieren hingegen Spanier die Strände – dann ist es den Nordeuropäern zu heiß.

Albir hat einiges zu bieten und hält für jeden Geschmack etwas bereit. Wer es entspannt mag, kann am weitläufigem Strand Racó de l'Albir die Sonne genießen. Dieser wird seit 35 Jahren mit der angesehenen Blauen Flagge ausgezeichnet, die jährlich von der europäischen Stiftung für Umwelterziehung (FEE) vergeben wird. Die Auszeichnung steht für hohe Standards in Bezug auf Wasserqualität, Sicherheit, Umweltmanagement und Infrastruktur für Badegäste.

Nicht nur für Kulturinteressierte lohnt sich wiederum ein Besuch im Freilichtmuseum



Flaggen entlang der Küstenpromenade in Albir.

Foto: Sandra Gilch

Villa Romana de L'Albir, das nur ein paar Hundert Meter vom Strand entfernt liegt. Das Museum zeigt spannende Einblicke in die römische Vergangenheit der Costa Blanca. Angekommen am Gelände des Museums sieht man zunächst nur viele kleine Mauern, die Laien

vielleicht nur schwer zuordnen können.

#### Aus der Römerzeit

Mit Hilfe der Infotafeln, wird aber schnell klar, worum es sich bei den vielen Mauern handelt. Zu sehen sind Thermalbäder aus der Römerzeit, die hier bei Ausgrabungen ans Licht kamen. Die Thermen waren einst nicht nur Orte zum Baden, sondern auch gesellschaftliche Zentren. Sie dienten als Rückzugsorte, an denen sich Menschen trafen, um sich zu entspannen, Geschäfte zu tätigen und Kontakte zu pflegen.

Die Ursprünge des Museums gehen auf das Jahr 1979 zurück, als bei Bauarbeiten Knochenreste eines römischen Grabes entdeckt wurden. Um das Erlebnis noch lebendiger zu machen, stehen Besuchern in einem separaten Raum des Museums Virtual Reality Brillen

zur Verfügung. Diese Brillen geben den Besuchern die Möglichkeit, sehr anschaulich in die römische Vergangenheit einzutauchen.

In animierten Szenen erlebt man etwa zehn Minuten lang verschiedene Alltagssituationen dieser Zeit. Zwei Männer stehen nur mit einem Handtuch bedeckt in einer Therme und sprechen über gesellschaftliche und politische Themen. Weitere Sequenzen zeigen Gespräche über alltägliche Sorgen und Probleme der Römer.

In Albir befinden sich außerdem zahlreiche Cafés und Restaurants, die eine breite kulinarische Vielfalt anbieten. Ein besonderes ist das D'Origen, das den Kaffee nicht nur selbst röstet, sondern auf eigenen Plantagen in Panama auch nachhaltig anbaut.

Auch für Naturliebhaber ist Albir ein ideales Ziel, denn

Wanderungen im nahegelegenen Naturpark Sierra Helada bieten atemberaubende Ausblicke aus der Vogelperspektive auf die Küste und das Mittelmeer. Zudem besteht die Möglichkeit, zum Leuchtturm von Albir zu laufen. Der Weg startet am Ende der Calle Neptuno und ist 2,5 Kilometer lang. Der Weg ist asphaltiert und für Rollstuhlfahrer und Familien mit Kinderwagen geeignet. Picknicktische sind ebenfalls vorhanden.

Doch heute bleiben wir erst einmal unten an der Küste. Der Spaziergang von Altea nach Albir ist mehr als nur eine Strecke. Die Ausblicke auf das blaue Meer und die entspannte Atmosphäre laden dazu ein, die Umgebung in Ruhe zu erkunden. Wer keine Lust hat, den Weg zurück nach Altea zu Fuß zu gehen, kann sich übrigens einen E-Scooter oder ein Fahrrad ausleihen. So nimmt man die Kulisse noch einmal auf eine ganz andere, schnellere Weise wahr. Der kühle Fahrtwind sorgt für ein erfrischendes Gefühl, während man die Palmen, das Meer und den Trubel der Menschen beobachten kann.

Der Küstenweg ist rund vier Kilometer lang und eignet sich perfekt für Spaziergänger, Radler oder Läufer. Der Weg ist deutlich in Fußweg, Fahrradweg und Straße (mit Tempolimit 20 Kilometer pro Stunde) unterteilt, was die Sicherheit für alle Nutzer gewährleistet. Auch Familien mit Kinderwagen sowie Rollstuhlfahrer können diesen Weg problemlos nutzen. Das Museum Villa Romana öffnet dienstags bis freitags von 10 bis 13 Uhr, am Wochenende von 10 bis 14 Uhr.



Die Thermalbäder mit Heizungssystem. Foto: Sandra Gilch



ZURICH

Allianz

DKV



**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER



Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €



Autoversicherung ab 149 €

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen  
Sie unser  
neues Büro in  
SAN FULGENCIO

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71

Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09

Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesali  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher: täglich  
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427  
678, 689 594 387 info@apad-  
apad.org, www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Not-Felle



**Pirata** ist ein verschmuster Riese in seinen besten Jahren. Zusammen mit seiner Freundin Kira wurde er zu Apad gebracht und uns ohne zu zögern anvertraut. Beide konnten nicht verstehen, was geschehen war; plötzlich befanden sie sich in einem Zwinger, anstelle eines warmen Zuhauses. Pirata und Kira haben sich in dieser herausfordernden Zeit gegenseitig unterstützt. Pirata ist ein menschenbezogener Hund, der ausgiebige Streicheleinheiten und Zuneigung liebt. Er kennt bereits einige Grundkommandos wie „Sitz“ und „Komm“, jedoch

benötigt er noch etwas Training bei der Leinenführigkeit. Er genießt seine Spaziergänge in vollen Zügen, auch wenn er gelegentlich etwas zieht. Mit der richtigen Anleitung und Geduld wird er dies sicherlich meistern und sein volles Potenzial entfalten. Wir sind entschlossen, ein neues Zuhause für diesen lebenswerten „Bollerkopf“ zu finden, wo er aufblühen und Freude in das Leben seiner zukünftigen Familie bringen kann.

**Kontakt:** Tel. 966 427 678,  
info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandía

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@  
gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es,  
www.vedama.es, Facebook:  
Protectora d'animals d'Oliva,  
Vedama

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera  
965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

► **Akira Dog Sanctuary**  
Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torreveija

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. 606 865 189, Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecomarque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

### ► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr und 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS oder WhatsApp) www.protectoravillena.com



In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**

LIEBE: Ihre Partnerschaft stabilisiert sich. Genießen Sie die unbeschwerte Zeit.  
 BERUF/FINANZEN: Den Perfektionismus, den Sie anstreben, gibt es nicht.  
 GESUNDHEIT: Gehen Sie mit Ihrer Gesundheit vorsorglicher um.  
 WOCHEN-TIPP: Kommen Sie Ihrem Partner ein Stück entgegen und seien Sie verständnisvoll.



**Stier 21.4. - 20.5.**

LIEBE: Vermeiden Sie alles, das bei Ihrem Schatz Eifersuchtsgedühle provozieren könnte.  
 BERUF/FINANZEN: Mit etwas Abstand sehen Sie diese Woche vieles entspannter.  
 GESUNDHEIT: Ihre Ausgeglichenheit fällt anderen positiv auf.  
 WOCHEN-TIPP: Arbeiten Sie Ihr Pensum nicht zu hektisch ab. Bleiben Sie entspannt.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**

LIEBE: Eine Vereinbarung unbedingt einhalten, sonst verliert Ihr Partner das Vertrauen.  
 BERUF/FINANZEN: Gehen Sie bei Ihren Plänen Schritt für Schritt voran.  
 GESUNDHEIT: Nutzen Sie den Abend, um gründlich auszuspannen.  
 WOCHEN-TIPP: Halten Sie diese Woche besonders gut nach potentiellen Stressfällen Ausschau.



**Krebs 22.6. - 22.7.**

LIEBE: Wenn Sie vor Beziehungsproblemen stehen, sollten Sie einen Freund um Rat bitten.  
 BERUF/FINANZEN: Jemand bringt Ihnen unerwartet finanzielle Hilfe.  
 GESUNDHEIT: Kein Grund zur Sorge. Ihre Müdigkeit ist normal.  
 WOCHEN-TIPP: Halten Sie sich aus einer Meinungsverschiedenheit diese Woche besser heraus.



**Löwe 23.7. - 23.8.**

LIEBE: Ein alter Fehler ist vom Partner längst verziehen, quälen Sie sich nicht damit.  
 BERUF/FINANZEN: Eine zähe Angelegenheit lässt sich endlich zu einem guten Ende bringen.  
 GESUNDHEIT: Bekämpfen Sie Ihre Beschwerden mit guter Laune.  
 WOCHEN-TIPP: Bringen Sie eine Sache diese Woche unter Dach und Fach.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**

LIEBE: Mit einer kurzen Affäre ist es nicht getan. Da ist ganz offenbar mehr im Spiel.  
 BERUF/FINANZEN: Eine unerwartete Finanzspritze kommt zur rechten Zeit.  
 GESUNDHEIT: Genießen Sie am Nachmittag die Momente der Ruhe.  
 WOCHEN-TIPP: Sie müssen diese Woche keineswegs jedem hinterherlaufen.



**Waage 24.9. - 23.10.**

LIEBE: Warten Sie nicht, bis Ihr Schatz auf Sie zukommt, machen Sie den ersten Schritt.  
 BERUF/FINANZEN: Sparmaßnahmen helfen Ihnen, über die Runden zu kommen.  
 GESUNDHEIT: Wenn möglich, öfter eine kleine Pause einlegen.  
 WOCHEN-TIPP: Teilen Sie sich Ihre Freizeit besser und sinnvoller ein.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**

LIEBE: Trennen Sie Berufliches von Privatem, andernfalls könnten Sie Probleme bekommen.  
 BERUF/FINANZEN: Geben Sie Ihren Widerstand gegen einen Beschluss auf.  
 GESUNDHEIT: Zu viel des Guten kann schaden. Auch beim Sport.  
 WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie sich diese Woche nicht zu viel vor, Sie brauchen Ruhe.



**Schütze 23.11. - 21.12.**

LIEBE: Je länger Sie auf eine Nachricht warten, desto größer wird Ihre Unzufriedenheit.  
 BERUF/FINANZEN: Finanzielle Belastungen müssen durchgestanden werden.  
 GESUNDHEIT: Sie sind übermüdet. Pausieren Sie ruhig einmal.  
 WOCHEN-TIPP: Vertiefen Sie die Beziehung zu einer bestimmten Person.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**

LIEBE: Jemand wird Ihr Herz im Sturm erobern und zur Nummer eins in Ihrem Leben werden.  
 BERUF/FINANZEN: Keine gute Zeit, um eine Gehaltserhöhung durchzuboxen.  
 GESUNDHEIT: Kaffee ist nicht der beste Muntermacher.  
 WOCHEN-TIPP: Besprechen Sie Reisepläne diese Woche mit Ihrem Partner.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**

LIEBE: Die Sterne sorgen dafür, dass Kleinigkeiten derzeit schnell überbewertet werden.  
 BERUF/FINANZEN: Eine neue Situation lässt Ihnen Gestaltungsspielraum.  
 GESUNDHEIT: Sie haben zurzeit keine ernsthaften Beschwerden.  
 WOCHEN-TIPP: Es macht Freude, an gemeinsamen Zukunftsplänen zu basteln.



**Fische 20.2. - 20.3.**

LIEBE: Keine Spur von Feierlaune bis Wochenmitte. Danach wird es umso sinnlicher.  
 BERUF/FINANZEN: Eine Erbschaft lässt alles in neuem Licht erscheinen.  
 GESUNDHEIT: Ein echter Geheimtipp - Teebaumöl und Heilerde.  
 WOCHEN-TIPP: Erledigen Sie häusliche Pflichten mit Ruhe.



kleiner Kuchenrest			Ächtung		Winterfutter	german. Sagen-gestalt (Leben)		arabisch: Sohn		arab. Zupf-instrument	dort	verzei-hende Güte	englisch: Ei	ge-röstetes Brot							
blinde Wut								Etat													
alberner Streich						spani-scher Tanz															
			griechi-scher Hirten-gott	<div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;"> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold; margin: 0;">radio HALLO</p> <p style="font-size: 18px; font-weight: bold; margin: 5px 0;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <div style="display: flex; justify-content: center; align-items: center; gap: 10px;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p><b>Empfang DAB</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Madrid und Region</li> <li>Costa Blanca</li> <li>Costa Cálida</li> <li>Costa de Azahar</li> </ul> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p><b>Empfang FM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dénia und nördliche Marina Alta: <b>90.4</b> und <b>94.2</b></li> <li>Jávea und südliche Marina Alta: <b>100.3</b></li> </ul> </div> </div> <p style="margin-top: 10px;"><b>Kontakt:</b> ☎ +34 655 18 08 20    📧 <a href="mailto:emisorasmusicales.net">emisorasmusicales.net</a></p> </div>							türk. Großgrundherr										
japan. Verwaltungsbezirk		Turin in der Landessprache																Schaumwein		Leim	
griechischer Buchstabe																					
gen-manipuliertes Wesen	Ordens-ältester der Derwische		nord. Schicksals-göttin																		
Papstname					höfliche Anrede in England	latei-nisch: Löwe		internationales Notrufzeichen		kurz für: eine	Bundes-kriminal-polizei der USA										
Kreuzes-inschrift					Wahr-zeichen von Calpe						nieder-ländisch: eins										
Vorname des 'El Cid'								Fluss durch Murcia													



„Arabischer“ Markt und „venezianischer“ Karneval vor den Toren der Basilika von Elche.

Foto: Rathaus

# Elche wieder im Mittelalter

## Babylonisch und temperamentvoll: Mittelalter-Festival in Elche

**Elche – mar.** Noch bis 1. November zelebriert die Stadt Elche ihr großes Mittelalter-Festival, bereits zum 29. Male. Hier gibt man sich nicht mit einem dreitägigen „Zoco Árabe“ zufrieden, bei dem sich der örtliche „chino“ einen Turban aufsetzt und seinen üblichen Plunder verkauft oder die eingespielten Event-Agenturen eine Art Wanderzirkus mit ein paar purpurfarbenen Kissens und Vorhängen mit komischen Schriftzügen vorbeischieben. Elche gibt sich richtig Mühe. Und das muss die Stadt auch, denn sie ist, obwohl mit 230.000 Einwohnern und herausragenden historischen Sehenswürdigkeiten bestückt, von den größeren Orten Alicante das Stiefkind. Denn sie liegt nicht am Meer und über den Palmeral, den Weltkulturerbe-Palmenhain, kommen die meisten Besucher leider nicht hinaus.

### Elches „echte“ Altstadt

Dabei verfügt die Altstadt über den Charme eines geschlossenen historischen Gebäudeensembles, das sowohl die spätmittelalterlichen Monumente der christlichen Epoche als auch die maurischen Vorgänger würdevoll präsentiert. Da wäre natürlich die barocke Basilika Santa María, doch spannender

noch ist der Convento de La Merced, der 1270 die arabischen Bäder in ein Kloster verwandelte, dabei die maurische Architektur aber nicht zerstörte, die man heute besichtigen kann.

Auch der Torre de la Calahorra, ein maurischer Beobachtungsturm aus dem 12. Jahrhundert, blieb an Ort und Stelle, während andere Städte – wie Alicante oder Valencia – 500 Jahre Geschichte weitgehend aus dem Stadtbild getilgt haben. Auch der Palmeral ist von der Grundanlage maurisches Erbe und der Palacio de Altamira der Herren von Villena ein Schmuckstück, das einen Blick ins tiefe, echte Spanien zulässt, das an der Küste kaum mehr zu finden ist. Nicht zu vergessen, die Jungfernbrücke über den Vinalopó, die sozusagen die Verbindung ins ländliche Elche herstellt und wo es auch – wenn die aktuellen Stadtherren inzwischen nicht alle zugeschüttet haben – viele gute Fahrradwege gibt.

Elche ist also wie gemacht für ein Mittelalterfestival, das ewige Bühnenbild ist bereit. Neben einem kilometerlangen irgendetwas auf Mittelalter getrimmten Straßenmarkt entlang des Paseo de la Estación (am Palmenhain) bis zum Parkplatz Candalix, der auch Werkstätten mit alten Gewerken vom Sattler bis zum Töpfer, Essbarem aus der Huerta und etlichen Kinderaktivitäten aufwartet und einem zweiten Mittelaltermarkt, stehen viele

theatralische Angebote heraus. Drei Dutzend Aufführungen auf Plätzen, in allen Theatern und Clubs bieten sowohl Schauspiel aus dem „Goldenen Zeitalter“, also Cervantes, Lope de Vega und Co., als auch Straßengaukelei, Marionettentheater sowie

## ►► Von Elche sehen die meisten nur den Palmeral – sie verpassen etwas

wilde Nachstellungen historischer Ereignisse und Tänze von Tausendundeiner Nacht bis kurz vor die Ära der Nachtclubs. Die Theater- und Tanz-

truppen sind von ausgesuchtem Niveau. Auch ein Festival alter Musik spielt sich durch die Straßen, ein historischer Kongress bringt auch Fachleute in die Stadt.

Ein weiteres einmaliges Kulturerbe Elches gibt vier Extravorstellungen, das Passionsspiel Misteri d’Elx, eine pathetisch-theatralische Jesus-Saga, die auf einen mysteriösen Textfund in einem angespülten Boot zurückgeht und selbst Kirchenleuten zwischenzeitlich so abwegig vom Bibeltext erschien, dass sie verboten war, bis der Papst intervenierte, nach dem Motto: besser so ein

Spektakel als gar nichts Katholisches. Im Laufe der Zeit wurde daraus ein apostolisch-folkloristisches Singspiel, dass in mehrfachem Sinn einmalig ist.

### Feuer und Feuerwasser

Die Straße ist die Bühne, wo auch römische Saturnalien-Feiern und Haremstänze simuliert werden, mit einem „correfoc“, einem Feuerlauf, einer wilden, funkensprühende Parade in der „Magischen Nacht“, die traditionell mit einem endlosen zünftigen Besäufnis endet und dann fließend in Rängeleien und die Polizeistatistik übergeht, endet das Mittelalter in Elche – außer im Konvent – vorläufig am 1. November.

Wenn die Straße zur Bühne wird: Alle Programme des „Festival Medieval de Elche“ bis 1. November unter: [www.festivalmedieval.com](http://www.festivalmedieval.com).

- Straßenmarkt „Mercado Medieval“, 24. bis 27. Oktober, Paseo de la Estación.
- Mittelaltermarkt, 26. bis 29. Oktober, Plaza del Congreso Eucarístico.
- Griechisches Straßentheater mit gigantischen Figuren und viel Feuerzauber, 25. Oktober 18 Uhr, 26. Oktober 12 Uhr, Avenida La Libertad bis Puente de Canalejas.
- Am 27. Oktober sind die Plaça de Baix und Plaza Corredora ab 22 Uhr erfüllt von griechisch-römischen Sagengestalten, den Prophezeiungen der Sibyllen und dem Kampfgeschrei der Legionäre.
- Am 28. Oktober wird es ab 21 Uhr im gesamten Altstadt-Zentrum besonders authentisch, die Theatertruppe „No Somos Monstruos“ stellt ein Inquisitions-Verfahren samt „Lagerfeuer“ nach, befreit aber den Delinquenten noch gerade vor dem Garpunkt.

● Die Vorstellungen des Passionsspiels Misteri d’Elx finden als öffentliche Generalproben am 25. und 26. Oktober ab 21.30 sowie am 27. um 18 Uhr statt, die Hauptaufführung ist am 1. November, in zwei Teilen: 10 Uhr „La Vespra“, 17 Uhr „La Festa“. Alles in der Basilika Santa María, der Eintritt ist frei, frühes Erscheinen ist bei dem erwarteten Andrang empfohlen.



# Großfamilie in der Küche

## Hochsaison für Kürbis – Eher fader Geschmack muss aufgepeppt werden

**red.** Aus Kürbissen lassen sich nicht nur gruselige Halloween-Lampen schnitzen, sondern auch wunderbar abwechslungsreiche Gerichte für den Herbst zaubern. Im Oktober bis in den Winter hinein haben verschiedene Kürbissorten Hauptsaison, außerdem ist jetzt Zeit für Rote Bete, Mangold, Spinat, Brokkoli, Möhren, Rosenkohl, Porree, Süßkartoffeln und Endivien. Bei den Obstsorten bringt der Oktober schmackhafte Granatäpfel, Kiwis, Birnen, Äpfel, Weintrauben, Feigen und Bananen mit sich.

Doch zurück zum Kürbis: Die Heilkräfte des geschichtsträchtigen Gemüses wurden schon in der Bibel erwähnt sowie auch in antiken Büchern über traditionelle chinesische Medizin. Während der Zeit der Pilgerzüge spielte eine andere Art calabaza – der Name stammt übrigens aus dem Arabischen – eine wichtige Rolle, diente der Flaschenkürbis doch als Trinkgefäß für die Pilger.

### Aus einer Großfamilie

Die riesige Kürbisfamilie – etwa 100 Gattungen und mehr als 800 Arten sollen existieren – ist nicht einfach auseinanderzuhalten. Grob unterscheidet man zwischen Sommer- und Winterkürbissen. Zu den weichschaligen Sommerkürbissen zählen zum Beispiel die Gartenkürbisse wie Zucchini, die runden Rondini oder die flachen Patissons und auch der so genannte Spaghettikürbis, dessen Fruchtfleisch sich nach dem Garen wie Nudeln mit der Gabel essen lässt. Diese wasserreichen Kürbisse, zu denen



Schmeckt und sieht hübsch aus: Kürbissuppe kann man direkt in dem ausgehöhlten Kürbis servieren. Foto: Andrea Warnecke

auch der Ölkürbis zählt, aus dem das wertvolle grüne Kürbiskernöl hergestellt wird, sind nicht sehr lange haltbar.

Winterkürbisse dagegen besitzen eine dicke harte Schale. Im Gegensatz zum Sommerkürbis werden sie ausgereift geerntet, sie sind weniger wasserhaltig und lassen sich auch länger lagern. Typisch valencianisch und fast das ganze Jahr auf dem Markt ist der Butternut, ein sehr schmackhafter buttrigweicher Moschuskürbis, der wegen seiner Farbe und Form gern calabaza de cacahuete, Erdnusskürbis, genannt oder mit einer Violine verglichen wird, manchmal heißt er auch liebevoll „kleiner Brauner“.

Dann gibt es noch den grün-

weiß gesprenkelten runden calabaza pasteca oder confitera mit seiner extrem harten Schale, der zur Herstellung des begehrten cabello de ángel, einer Füllung für süßes Gebäck, dient.

Und da wären noch viele weitere Namen aufzuzählen wie etwa der japanische Hokkaido, dessen Schale ausnahmsweise mitgegessen werden kann, oder der klassische orangefarbene Halloween-Kürbis, der aber seltener in der Küche landet, das Messer benutzt man eher, um ihm am 31. Oktober ein schauriges Gesicht zu verpassen – ein alter keltischer Brauch, um sich vor den bösen Geistern der dunklen Monate zu schützen.

### Mit dicker Schale

Kurz: Kein anderes Gemüse auf der Erde kommt ähnlich vielgestaltig daher wie der Kürbis. Eine ganze Reihe davon dient allerdings nur zur Dekoration und ist nicht zum Verzehr geeignet. Beim Einkauf wählt man reife Exemplare mit dicker, unbeschädigter Schale aus. Im Verhältnis zu ihrer Größe sollen sie viel wiegen. Kürbisse mit weicher Schale bleiben liegen, sie sind noch nicht genügend ausgereift. Auch sollte immer noch ein Stück Stiel dran sein,

das schützt vor dem Austrocknen.

Ganze Kürbisse lassen sich an einem kühlen, trockenen Ort mehrere Monate lagern. Im Kühlschrank halten sich Kürbistücke etwa zehn Tage. Dazu die Schale großzügig abschneiden, Kerne und faseriges Fruchtfleisch entfernen und den Rest, in Scheiben oder Schnitze zerteilt, in Folie packen. Hat man zu viel Kürbis im Haus – was schnell passieren kann –, wird er, in Würfel geschnitten, gedämpft und tiefgefroren.

Das mehlig, leicht faserige, süßliche Fleisch vom Kürbis schmeckt im Grunde recht langweilig, deshalb muss man ihn mit Gewürzen ein bisschen aufpeppen: Ingwer, Chili und Zimt verhelfen dem Allroundtalent auf die Sprünge. Er lässt sich dämpfen und braten,

schmoren und füllen, backen und pürieren und dann weiterverarbeiten zu Suppen, Füllungen, Kuchen und Quiches, Chutneys oder Konfitüren. Im Folgenden ein paar Rezeptideen:

### Kürbis mit Chinakohl

Kürbis und Chinakohl vorbereiten und in feine Streifen schneiden. Zur Geschmacksverbesserung und für den Farbkontrast um geschnittene Tomaten, Gurken und Zwiebeln ergänzen. Mayonnaise mit Essig und saurer Sahne glatt rühren, mit Salz, Pfeffer und Würzmix abschmecken. Salat anmachen.

### Kürbis-Walnuss-Muffins

2 Eier (huevos), 1/2 Tasse brauner Zucker (azúcar moreno), 1/4 TL Zimt (canela), 1/4 TL Muskatnuss (nuez moscada), 3/4 Tasse Kürbispüree (puré de calabaza), 3 EL geschmolzene Butter (mantequilla), 1 1/2 Tassen Mehl (harina), 1 1/2 TL Backpulver (levadura en polvo, Royal), 3/4 Tasse grob gehackte, geröstete Walnüsse (nueces)

Ofen auf 200 Grad vorheizen. Zwölf Muffinförmchen ausbuttern. Eier in eine Schüssel schlagen und leicht verrühren. Mit dem Zucker vermischen. Zimt, Muskatnuss, Kürbispüree und geschmolzene Butter dazugeben, mixen.

Mehl und Backpulver dazu sieben, unter die Eiermischung rühren. Walnüsse zufügen. Die Masse zu zwei Dritteln in die Förmchen füllen, 20 bis 25 Minuten backen.

**Tipp:** Um die Walnüsse zu rösten, Ofen auf 180 Grad vorheizen. Nüsse auf Backpapier streuen und zehn Minuten bräunen. Für das Kürbispüree den Stiel vom Kürbis ausschneiden, Kürbis in Achtel schneiden, Kerne und das weiße Innere entfernen. Schale wegschneiden, Fruchtfleisch in Würfel schneiden. Kürbiswürfel in etwas Wasser weich kochen, anschließend pürieren.



Es gibt mehr als 800 Kürbisarten.

Foto: Ángel García

**El Barril**  
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5  
Centro Comercial Las Velas in Denia

**DEUTSCHE HAUSMANNSKOST** Geöffnet: Dienstag - Sonntag  
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln, von 12:00 Uhr - Ende,  
Montag Ruhetag

Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Jeden Donnerstag -  
Schnitzelbuffet 15,90€  
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS  
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

**Immobilien unter 200.000 €**



**Direktverkauf 175.000€**

**Zentral gelegenes Gebäude über 2 Stockwerke in Benijófar, Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen. 255 m² Grundstück, EG 180 m² bebaute Fläche, OG 50 m², Innenhof. Als Wohn- und/oder Bürogebäude nutzbar. 5 Minuten fußläufig zum Zentrum.**

**Weitere Infos: Tel. 607 799 799**

**Grundstück in Busot zu verkaufen:** 1358m² v. priv., Urb. Llanos de Pastores Preis 99.000 €, [cemes@gmx.de](mailto:cemes@gmx.de)

**Für deutsche Kunden** suchen wir eine Immobilie in Cabo Roig (Meerseite), in „Bellavista“ oder „El Cid“. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**LA ZENIA 1. Meerlinie!** Apartment direkt am schönen Strand, 2 Schlafz., Bad, amer. Küche, möbl., große Terrasse, herrlicher Blick, geschl. Anlage. 198.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Für unsere Irischen Kunden** suchen wir Immobilien in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca, max. 20 Min. fußläufig zum Strand, 3 SZ, 2 BZ, max. 180.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Immobilien ab 200.000 €**

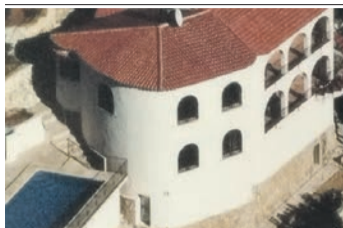
**Freistehendes Haus Javea** gesucht Familie aus Deutschland sucht ein renovierungswürdiges Haus in Javea direkt vom Eigentümer. Mailkontakt: [costatur@mail.de](mailto:costatur@mail.de) oder ☎ **0049 151 55 77 8888**

**Suchen für irische Kunden** Haus auf der Meerseite der N332 zwischen La Zenia und Campoamor. Mind. 1 SZ + 1 BZ unten + mind. 1 weiteres SZ und BZ., bis ca. 350.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



**Immobilien ab 500.000 €**



**Top Lage** Nähe Moraira, 363 m² trad. Villa, 850 m² Grund, Panoramablick, 695.000 €. ☎ **+34 641 625 306**



**Neubau Angebot.** Neue Luxus-Villen schön gelegen am Golfplatz, ca. 437m² GS, 134m² WF, 3 Schlafz., 2 BZ (mit Fußbodenheizung), Autostellplatz, priv. Pool. Ab 555.000 € ☎ **966 773 985**, **616 939326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**La Zenia 1. Meerlinie!** Exklusive Villa in erster Linie mit herrlichem Meerblick! 600m² GS, 450m² Wfl, 5 SZ, 8 BZ, Klima, Kamin, Heizung, möbl., Spabereich, Garage, 2 private Pools uvm. 1.300.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**San Miguel de Salinas.** Freistehende top gepflegte Villa, 840m² Grd, 210m² WF, 5 SZ, 2 BZ, Heizung, Solar, super Panoramablick, Weinkeller, schöner Pool, Garage uvm. 689.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Ferienvermietung**

**Blay Vacaciones SL** - langjährige Erfahrung in der Ferienhausvermietung (grosser Kundenstamm, gut platzierte Werbung im Internet, seriöse Mieter) Rufen Sie an: **615 155 803**



**Langzeitvermietung**

**Wintervermietung ab 15. Oktober 24 bis 15. Mai 2025**, Bungalow in Moraira - Camarrocha, Calle Teruel 37. Frisch renoviert, 3 Schlafz., 2 Bäder, Wohn-/Esszimmer, Küche, möbliert. Parkplatz, Gem.-Pool. ☎ **0034 639 103 363**

**Geschäftsräume in Benissa**

direkt neben Bar Frau ab sofort zu vermieten.



- ✓ 65 m²
- ✓ helle Räume
- ✓ unmöbliert
- ✓ guter Zustand

**Tel./Whatsapp: 639 096 932**

**Benissa, 2 Apartm.** Okt. 2024 - Mai 2025, 1-2 Pers., 650 €/Mon., 2 - max. 4 Pers. 850 €/Mon. ☎ **616 007 631**

**El Campello OT**, zwei kleine Einliegerwohnungen in ruhiger Lage zu vermieten. An Einzelperson, kleines Haustier erlaubt. **Tel.: 693 794 916**

**Mutter mit Kind** sucht kleines Haus in Albir o. Umgebung. Ärztin Repatriierung für Deutsche. Möbl. offener Mietvertrag. 1200 - 1600 € Mietzahlung per Dauerauftrag. Dringend, Kind besucht LdV Schule in Benidorm. Für die Hilfe, vielen Dank! ☎ **+34 678 743 877**

**Wir suchen** für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinde Blay Aloy, ☎ **615 155 803**



**Autos**

**Ford Transit** Custom 2,2L, 95.000 km, Diesel, Bj 2014, dt. Zulassung, VB 13.900 €, ☎ **609 609 145**

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.



**Motorräder**

**Motorrad Scooter** 250 Yamaha, wie neu mit 3000 km. 2.100 €. ☎ **630 349 524**

**Yamaha Dragstar** 650, span. Zulass., 29000 km, guter Zustand, VB 2700 € zu verk., ☎ **627 706 262**



**Boote und Zubehör**

**Bootsführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ **606 051 000**.

**Nagelneu Bootstrailer** 3000 KG bis 9 m, spanisches Kennzeichen. 5.200 €, ☎ **630 349 524**



**Umzüge und Transporte**

**UMZÜGE GUT&FAIR**

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport

Überführung Auto + Motorrad

[www.gutundfair.eu](http://www.gutundfair.eu)

☎ **0049- 681-938 15554**

✉ [info@gutundfair.eu](mailto:info@gutundfair.eu)



Ihre **CBZ**



**Wohnwagen, Mobilheime**

**Wohnmobile** Parkplatz in Benissa. Das Grundstück hat Strom und Wasser. **Tel. und WhatsApp 662 109 720**.



**KFZ-Dienstleistungen**

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ **965 703 475**

**TRANSPORTE**

Spanien - Deutschland - Spanien

Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**

**SERVICE-CENTER**

**0034 662 229 546**

**0049 157 73352533**

**Deutschland**  
**UMZÜGE BROCKE**  
**Spanien**

**30 Jahre**  
mit uns stressfrei umziehen

Deutschland Spanien Deutschland

☎ **0049(0)6897-7 51 80**  
[www.umzuege-brocke.eu](http://www.umzuege-brocke.eu)  
[info@umzuege-brocke.eu](mailto:info@umzuege-brocke.eu)

**Umzüge**  
**Beiladungen**  
**Möbeltransporte**  
**Palettentransporte**  
**Auto-/Krad-Überführungen**

**Hustrans** Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

**Standort: Deutschland / Oranienburg**  
Tel.: 0049 3301 20 72 986  
Mobil: 0049 170 50 40 119

**Standort: Spanien / Daya Nueva**  
Mobil: 0034 622 393 299

Autotransport nach Deutschland zw. den 20.10. und 28.10.24. Zurück nach Spanien zw. den 28.11. und 06.12.24  
Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: [snsup.sven@yahoo.de](mailto:snsup.sven@yahoo.de)

Günstige Beiladungen & Umzüge, Motorradtransporte & Einlagerungen. ☎ 632 711 733 / +49 1515 628 0668  
E-Mail: [maba.gandia@gmail.com](mailto:maba.gandia@gmail.com)

Transport! Fast alles von und nach Deutschland, Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m<sup>3</sup>, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

**Beiladungen/Umzüge**  
Tel. 966 435 282  
Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux

**Wir bringen's!**  
Wir transportieren:  
• Umzugsgut  
• Einzelkartons  
• Autos  
• Motorräder  
• Fahrräder  
• Stückgut

**Woltmann Transporte**  
30853 Langenhagen  
03700 Dénia

[www.spanientransporte.com](http://www.spanientransporte.com)

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Umzüge/Beiladungen E-D-E / Denia Lagerhaus, ☎ 966 456 962, 670 212 227, [lagerhaus@telefonica.net](mailto:lagerhaus@telefonica.net)

**Flughafendienste**

**Chris Parking**  
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439  
[www.chrisparking.com](http://www.chrisparking.com) · [info@chrisparking.com](mailto:info@chrisparking.com)

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT/TV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211

Flughafen! Sie wollen dort hin oder kommen in Alicante oder Valencia an? ☎ 0049/176 447 719 18

**Arbeiten rund ums Haus**

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung - Umbau. [Kroppthomas@gmail.com](mailto:Kroppthomas@gmail.com)  
☎ 630 881 200 / [Baufuchs.es](http://Baufuchs.es)

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

**Tore & Torantriebe Mende**

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
Rolltore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern Sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

**Markus Mende**  
Alfaz del Pi  
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946  
E-Mail: [torantriebe-mende@outlook.de](mailto:torantriebe-mende@outlook.de)

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

Zuverlässiger übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architekturbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Fliesenleger, Klempner, Maler, Maurer. Zuverlässig und bietet gute Qualität im Raum Oliva bis Altea. ☎ 650 563 489

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

!!! Hemme's Dachservice !!!  
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. Mob.: 608 330 544

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: [spt48@yahoo.com](mailto:spt48@yahoo.com)

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Renovierungsarbeiten + sämtl. Malerarbeiten f. innen/ausen, zuverlässig + schnell a.d. Costa Blanca. 630476931

**Sanitär und Elektro**

**Der deutsche Rohrdoktor**  
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
**Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!**  
Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,  
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
**Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung**  
**24-Std.-Service**  
\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser! \*  
☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728  
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca  
E-Mail: [tristan.buhl@freenet.de](mailto:tristan.buhl@freenet.de) · [www.derrohrdoktor.jimdo.com](http://www.derrohrdoktor.jimdo.com)

**Fliesen**

**PETER FELD**  
FLIESENLEGERMEISTER  
Ausführung sämtlicher Fliesen-, Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten, Estriche, Poolbau, Beratung und Verkauf  
Fliesenlegerfachbetrieb - Meisterbetrieb  
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 613 356 498 (Spanisch)  
E-Mail: [peterfeldpartner@hotmail.com](mailto:peterfeldpartner@hotmail.com)  
[www.fliesencostablanca.com](http://www.fliesencostablanca.com)

**Fenster und Türen**

**CRISTALLUX**

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter

Tel.: 966 402 079 - 676 368 718  
[www.cristallux.es](http://www.cristallux.es) · [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)  
Fabrik: C/Benigànim 25, Pego

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718  
[www.cristallux.es](http://www.cristallux.es), [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)

Ihre Anzeige hier  
**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS  
Tel. 617 369 005

**Hausverwaltung**

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

**Garten**

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. [costablancagarden@gmail.com](mailto:costablancagarden@gmail.com)

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Mit mehr als 20J. Erfahrung aller Arten von Gartenarbeiten: Palmen reinigen u. sprühen, Baumschnitt, Hochkiefer alpiner techn. Schnitt. Gartenbau: Steingarten, Gartenteiche, Bewässerungssysteme sowie Gartenpflege u. Poolservice. Rufen Sie Joseph an ☎ 642 741 454

**Pooltechnik**

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!  
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.  
622 696 373 Vicente (engl./span.)  
[contact@workinpools.com](mailto:contact@workinpools.com) (für Fragen in Deutsch)  
[www.workinpools.com](http://www.workinpools.com)

Wasserverlust im Pool? Effiziente und punktgenaue Leckortung für Pools mittels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne Ablassen des Wassers. Dokumentation und Protokollauswertung! Kontakt: [www.lamarinrohrrservice.com](http://www.lamarinrohrrservice.com) ☎ 623 013 732 (Whatsapp)/ 966 398 854

Wassertransport von Quellwasser für Pools u. Wasserbehälter von Dénia bis Altea, schnell und preiswert. Wir leeren auch Pools u. Poolpflegeservice ☎ 966 498 603, WhatsApp 662 109 720

**ROS solar-rapid®**  
**Schwimmbad-Heizung**  
Sonnen-Wärme ist kostenlos!

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393  
Fax: 00496047-160317  
[www.roos-system.com](http://www.roos-system.com)

☎ Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393







BUCH



SHOP

**Natur in Spanien**

Ref.	Titel	Preis
<b>A2</b>	<b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b> von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	8,95 €
<b>A3</b>	<b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b> von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
<b>A4</b>	<b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
<b>A5</b>	<b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner	16,50 €

**Rund um Spanien**

<b>B1</b>	<b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
<b>B2</b>	<b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
<b>B3</b>	<b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	9,00 €
<b>B4</b>	<b>Gott spricht Kastilisch</b> von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
<b>B5</b>	<b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
<b>B6</b>	<b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	6,00 €
<b>B8</b>	<b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b> von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
<b>B9</b>	<b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
<b>B10</b>	<b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €

**Praktische Ratgeber**

<b>C1</b>	<b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördendsch <b>in Kürze wieder erhältlich</b>	15,90 €
<b>C3</b>	<b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b> von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 <b>4. Auflage 2024</b>	28,90 €
<b>C4</b>	<b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
<b>C5</b>	<b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
<b>C6</b>	<b>Wohnungseigentum und Urbanisationen in Spanien</b> , Löber/Huzel/Steinmetz Handbuch für Eigentümer und Gemeinschaften, 7. Auflage	38,00 €

**Informatik**

<b>D1</b>	<b>Lexikon</b> von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
<b>D2</b>	<b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
<b>D3</b>	<b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone <b>8. Auflage 2023</b>	19,90 €



Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, oder online in unserem CN-Buchshop unter <https://extra.costanachrichten.com/shop/>

Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:   
 Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
 (Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
 Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
 auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
 an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto **paypal@cn-online.es** ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2024